





DK - Lampen er beregnet til montering på/i normalt brændbart underlag. Indbygningsslamper må ikke tildekkes med isoleringsmateriale eller lignende.

SE - Lampan är beräknad till att monteras på/i normalt brännbart underlag. Inbygningsslampor får inte övertäckas med isoleringsmaterial eller liknande.

NO - Lampen er beregnet til montering på normalt brennbar underlag. Innbygningsslamper må ikke tildekkes med isoleringsmateriale eller liknende.

NL - Het armatuur is geschikt om op/aan normaal vlambare onderlaag gemonteerd te worden.

FR - La lampe peut être installée sur une surface inflammable. Les lampes encastrables ne doivent en aucune manière être recouvertes de matériaux isolants ou semblables.

DE - Die Lampe ist auf/in normal brennbarer Bettung zu montieren. Einbaulampen dürfen nicht mit Isoliermaterial o.Ä. abgedeckt werden.

GB - The lamp is suitable for mounting on normal flammable surfaces. Recessed illumination should never be covered with insulation or similar materials.

ES - La lámpara está diseñada para instalación sobre las superficies de normales características de inflamación. Las lámparas empotradas no pueden estar cubiertas con materiales de insulación ó parecidos.

PT - A lâmpada é adequada para montagem em superfícies normais inflamáveis. A iluminação em recesso nunca deverá ser coberta com isolações ou materiais similares.

IT - La lampada può essere installata su normali superfici infiammabili. Le lampade da incasso non devono essere coperte con materiali isolanti o analoghi.

FI - Valaisin soveltuu asennettavaksi normaalisti palonaralle pinnalle. Pintaan upotettava valaisimia ei saa peittää esteellä tai vastaavalla.

PL - Lampa nadaje się do montażu na/w normalnie palnej powierzchni. Lamp wbudowywanych nie wolno przykrywać materiałem izolującym lub innym o podobnych właściwościach.

HR - Svjetiljka je prikladna za montažu na normalnim zapaljivim površinama. Uvučena rasvjeta se nikad ne smije zakloniti izolacijom ili sličnim materijalima.

EE - Valgusti sobib kinnitamiseks tavalise süttimistundlikkusega pindadele. Süvistatavaid kohtvalgusteid ei tohi kunagi katta soojustuse ega muu taolise materjaliga.

LV - Lampa ir paredzēta uzstādīšanai uz parastas (normāli degošas) virsmas. Lampas gaismas avotu nedrīkst aplūkt ar izolējošu materiālu vai ar citiem līdzīgam materiāliem.

LT - Lampa tinkama montuoti ant (įmontuoti) normaliai degaus pagrindo. Įmontuojamų lempų negalima uždengti izoliuojančiomis medžiagomis ar panašiomis medžiagomis.

SK - Lampa je vhodná pre inštaláciu na normálnych horľavých povrchoch. Zapustené svetlidló by sa nikdy nemalo zakryť izoláciou alebo podobným materiálom.

HU - A lámpa a normál mértékben gyúlékony felületekre is felszerelhető. A sülyesztett világítótésztetek tilos szigetelő- vagy hasonló anyagokkal befedni.

RO - Lampa este facuta pentru a fi montata pe/in suprafete inflamabile. Acoperirea lampilor ingropate cu materiale izolante s-au asemanatoare este interzisa.

CZ - Lampa se při montáži připevní na běžný hořlavý povrch. Vestavná či zapuštěná svítidla se nesmí zakrýť izolačním nebo podobným materiálem.

SLO - Svetilka je primerna za montažo na normalno gorljivo površino. Vgradnih svetilk ne smete nikoli prekriti z izolacijo ali pdb. materiali.

GR - Το φωτιστικό προορίζεται για τοποθέτηση σε κανονικά εύφλεκτες επιφάνειες. Τα χυονετά φωτιστικά δεν πρέπει να καλύπτονται από οποιαδήποτε μορφή μονωτικού υλικού.

TR - Bu ürün normal yüzeylere montaj edilir. Spotlambalarda yalitim amacıyla hic bir sekilde her hangi bir maddeyle izole edilmemelidir.

RU - Светильник предназначен для установки на обычной легковоспламеняемой поверхности. Встроенный источник света никогда не должен накрываться изолирующим материалом или другими аналогичными материалами.

قالباق ذىءاع قىلفسن قىقبط ؤلءع طقوف بىكربنائل ؤىءالم ؤابصءمءا مءبشا ام وا قءزاع ؤاوبء ؤانءبال ؤبباصم ؤببءء بءبءب ؤل. قارءء الللل ؤللء.

IPX4

DK - IPX4: Regndråber faldende fra alle vinkler (360°) vil ikke have nogen indvirkning på lampens funktion/sikkerhed.

SE - IPX4: Regndroppar fallande från alla vinklar (360°) kommer inte att ha någon inverkan på lampans funktion/säkerhet.

NO - IPX4: Regndråper fallende fra alle vinkler (360°) vil ikke ha noen innvirkning på lampens funksjon/sikkerhet.

NL - IPX4: Regendruppels uit alle richtingen (360°) hebben geen invloed op de functie of zekerheid van het armatuur.

FR - IPX4: Les gouttes de pluie venant de toutes directions (360°) n'auront aucune incidence sur le fonctionnement et la sécurité de la lampe.

DE - IPX4: Regentropfen fallend aus sämtlichen (360°) Winkeln haben keinen Einfluss auf den Betrieb/die Sicherheit der Lampe.

GB - IPX4: Raindrops falling from any angle will not affect the function/safety of the lamp.

ES - IPX4: La gotas de lluvia cayendo en todos los ángulos (360°) no afectarán el funcionamiento/seguridad de la lámpara.

PT - IPX4: Os pingos de chuva caindo de qualquer ângulo não afectarão o funcionamento ou segurança da lâmpada.

IT - IPX4: Le gocce d'acqua provenienti da qualsiasi direzione (360°) non compromettono il funzionamento e la sicurezza della lampada.

FI - IPX4: Sadepisarat mistä tahansa kulmasta (360°) eivät vaikuta valaisimen toimintaan tai turvallisuuteen.

PL - IPX4: Krople deszczu spadające pod każdym kątem (360°) nie będą miały żadnego wpływu na funkcjonowanie/bezpieczeństwo lampy.

HR - IPX4: Kišne kapi koje padaju pod bilo kojim kutom neće utjecati na funkciju/sigurnost svjetiljke.

EE - IPX4: Mistahes nurga all langevad vihmapiisad ei mõjuta valgusti töökindlust/ohutust.

LV - IPX4: Lietus (līstot jebkurā leņķī, 360 grādos) neatstāj ietekmi uz lampas darbību/drošību.

LT - IPX4: Lietaus lašai, krintantys iš visų pusių (360 laipsnių kampų) neturės jokio neigiamo poveikio lempos funkcionavimui bei saugumui.

SK - IPX4: Daždové kvapky padajúce pod akýmkoľvek uhlom neovplyvnia fungovanie/bezpečnosť lampy.

HU - IPX4: Esőcseppek – bármilyen szögben érkeznek is – nem befolyásolják a lámpa működését/biztonságát.

RO - IPX4: Picăturile de ploaie cazand din orice unghi (360°) nu va afecta functionalitatea/siguranta lampiei.

CZ - IPX4: Světldlo je zabezpeeno proti stříkající vodě ze všech směrů (360 stupňů).

SLO - IPX4: Dežne kapljice, ne glede na kot (360°) ne vplivajo na obratovanje/varnost svetilke.

GR - IPX4: Σταγόνες βροχής που πέφτουν από όλες τις γωνίες (360 μοίρες) δεν έχουν επίδραση στη λειτουργία και στην ασφάλεια του φωτιστικού.

TR - IPX4: 360 derecelik acidan düsen yağmur damlaları hic bir sekilde lambanın fonktion ve güvenligini etkilemez.

RU - IPX4: Дождевые капли, падающие подлюбыми углами (360°), не влияют на работоспособность и безопасность светильника.

نل (ةچرد: 360) ای او زل ا عی م ن طق اس ل ا رط ل ا عام : 4 س ن ک ا پ ی
ة م ا ل س ل ا / ح ا ب ص ل ا ق ف ی ط و ل ر ع ی ث ا ت ی ا ل ن و ک ی .

IPX5

DK - IPX5: Støv er forhindret i at trænge ind i lampen i en sådan mængde at det kan skade lampens funktion/sikkerhed.

SE - IPX5: Dammskydd som hindrar större mängder av damm att skada lampans funktion/säkerhet

NO - IPX5: Støv er forhindret i å trengje inn i lampen i en slik mengde at det kan skade lampens funksjon/sikkerhet.

NL - IPX5: Stofpartikelen kunnen niet in zodanige hoeveelheden in het armatuur dringen, waardoor de functie/zekerheid van het armatuur beschadigd kan worden.

FR - IPX5: Protégée contre la poussière. La quantité infime qui pourrait y pénétrer ne peut absolument altérer le fonctionnement et la sécurité de la lampe.

DE - IPX5: Verhinderung von Staubeintritt in einer Größenordnung, dass der Betrieb/die Sicherheit der Lampe beeinflusst wird.

GB - IPX5: Dust is prevented from entering the lamp in amounts that can cause damage to the function/safety of the lamp.

ES - IPX5: Se impide la entrada de polvo en la lámpara en cantidades que pueden dañar el funcionamiento/seguridad de la lámpara.

PT - IPX5: A entrada de pó na lâmpada é impedida em quantidade que possa causar danos ao funcionamento ou segurança da lâmpada.

IT - IPX5: Stagna alla penetrazione della polvere. La quantità minima che potrebbe penetrare non può alterare il funzionamento e la sicurezza della lampada.

FI - IPX5: Valaisin on suojattu sellaiselta pölyn sisääntunkeutumiselta, joka voi vahingoittaa sen toimintaa ja turvallisuutta.

PL - IPX5: Szczelność na przenikanie do lampy pyłu w takich ilościach, które by szkodziły funkcjonowaniu/bezpieczeństwu lampy.

HR - IPX5: Prašini je onemogućen prodor u svjetiljku u količini koja može izazvati štetu za rad / sigurnost svjetiljke.

EE - IPX5: Valgusti on kaitsitud tolmü sisene mis eest kogustes, mis võivad ohustada valgusti töökindlust/ohutust.

LV - IPX5: Lampas uzbūve ir veidota tā, lai pasargātu to no putekļu iekļūšanas tās iekšienē tādos daudzumos, kas izraisītu lampas bojājumus.

LT - IPX5: Dulkiams neleidžiama patekti į lempos vidurį tokiais kiekiais, kad tai pakenktų lempos funkcionavimui / saugumui.

SK - IPX5: Lampa je chránená proti vplyvu prachu, ktorý by vo veľkom množstve mohol poškodiť fungovanie/bezpečnosť lampy.

HU - IPX5: A lámpa a müködését/biztonságát károsító mennyiségű por bejutása ellen védett.

RO - IPX5: Praful este impiedicat a intra in lampa intr-o cantitate care sa poata afecta functionalitatea/siguranta lampii.

CZ - IPX5: Svítidlo je zabezpečeno proti pronikání prachu v množství, které by mohlo narušit funkčnost či bezpečnost svítidla.

SLO - IPX5: Preprečen je vstop prahu v svetilko v količinah, ki bi vplivale na nemoteno obratovanje/varnost svetilke.

GR - IPX5: Εισχώρηση σκόνης, σε βαθμό που να βλάπτει τη λειτουργία και την ασφάλεια του φωτιστικού, δεν είναι δυνατή.

TR - IPX5: Tozun icerisine grip lambanın fonktion ve güvenligine zarar vermemesi için gerekli ünlem alınmıstır.

RU - IPX5: Светильник защищен от попадания в него пыли в количестве, которое может стать причиной нарушения работоспособности или безопасности светильника.

دق ةي ك م ب و ا ة ة ر د ب ح ا ب ص ل ا و ل ا ر ا ب ة ل ا ب ر س ت ع ن م : س ن ك ا 5 پ ي ا
ة م ا ل س ل ا / ح ا ب ص ل ا ق ف ي ط و ي ف ا ر ا ر ض ا ب س ب ت



DK - Klasse I: Lampen har jordterminal skal derfor tilsluttes installationens gul/grønne jordledning.

SE - Klass I: Lampan har anslutning till jord och skall därför anslutas gul/grön jordledning.

NO - Klasse I: Lampen har jordterminal og skal derfor tilsluttes installasjons gul/grønne jordledning.

NL - Klasse 1: Het armatuur is uitgerust met een aardklem en moet daarvoor aan de geel/ groene aarddraad aangesloten worden.

FR - Classe I: La lampe a une connexion à la borne de terre, il faut donc la connecter au fil de terre jaune et vert de l'installation.

DE - Klasse I: Die Lampen enthalten Erdung und müssen deshalb an die gelb/ grüne Erdleitung angeschlossen werden.

GB - Class I: The lamp has an earth terminal and must be connected to the yellow/green earth wire.

ES - Clase I: La lámpara tiene terminal de tierra, así que debe conectarse al cable amarillo/verde de tierra de la instalación.

PT - A lâmpada contém uma ligação a terra, têm que ser ligados os fios amarelos e verdes.

IT - Categoria I: La lampada ha un terminale per la messa a terra che si deve collegare al filo di terra giallo/ verde dell'impianto elettrico.

FI - Suojajausluokka I: Valaisin on maadoitettava, ja siksi se pitää yhdistää asennuksen maajohtoon (keltainen/vihreä).

PL - Klasa I: Lampa posiada zacisk uziemiaczy i dlatego musi być podłączona do żółto-zielonego przewodu uziemienia.

HR - Klasa I: Svjetiljka posjeduje priključak za uzemljenje i mora se priključiti na žuto/zeleni vodič za uzemljenje.

EE - Klass I: Valgusti on maandusklemm ning selle peab ühendama kollase/rohelise maandusjuhtmega.

LV - veida lampa: Lampa ir jāiezmē pievienojot to pie instalācijas dzeltenā/zālā iezemējuma vada.

LT - Klase I: Lampa turi įžeminimą, laidu to turi būti prijungama prie instaliacinio geltonai/ žaliai įžeminimo laidu.

SK - Trieda I: Lampa má uzemnený terminál a musí byť spojená so žltým/zeleným uzemňovacím drôtom.

HU - I. kategória I: Alámpa földcsatlakozóval rendelkezik, amelyet a sárga/ zöld földvezetékhez kell csatlakoztatni.

RO - Clasa I: Lampa are impamantare, de aceea trebuie sa fie conectata la cablul de impamantare galben/verde.

CZ - Třída krytí I: Svítidlo je opatřeno zemní svorkou a proto je třeba je připojit na žlutý/zelený uzemňovací vodič.

SLO - Razred I: Svetilka ima ozemljitveni priključek in jo je zato treba priključiti na rumeno/zeleno ozemljitveni vodnik.

GR - Βαθμός προστασίας I: Το φωτιστικό διαθέτει σύστημα γείωσης, και θα πρέπει να συνδεθεί με το κίτρινο/πράσινο καλώδιο γείωσης.

TR - Sınıf I: Bu ürünüñ topraklaması vardır. Topraklı hattı (sarı / yeşil) bir klike bağlantılıdır.

RU - Класс I: Светильник имеет заземление и должен подключаться к желтому/зеленому земляному проводу.

رض ا ل ص و ب ا ه ط ب ر ج ة ي ض ر ا ة ق ل ص ح ا ب ص ل ا م ل : و ل و ا ل ا ة ر د ل ا
ر ض ا ل ص و ب ا ه ط ب ر ج ة ي ض ر ا ة ق ل ص ح ا ب ص ل ا م ل ا ب ر س ت ع ن م : س ن ك ا 5 پ ي ا

SENSORVEJLEDNING

INSTRUKTIONER

Læs venligst disse instruktioner igennem for lampen monteres. Behold disse instruktioner til eventuel senere brug. Denne lampe **SKAL** monteres af en autoriseret elinstallatør. Installatøren sikre sig, at kunden har en kopi af disse instruktioner.

SENSORSPECIFIKATIONER

Spænding:	230 volts AC
Max. styrke:	100 watt
Dækkende vinkelgrad:	100 grader
Belysningsstyrke i drift:	I normal automatisk indstilling (se nedenfor) under 15 lux eller i testindstilling.
Tid tændt:	1 min. (ca.) fra registrering af bevægelse. BEMÆRK! Hvis ny registrering sker indenfor denne periode, forbliver lampen tændt i yderligere 1 min.
Manuel start:	Kan aktiveres ved at trykke OFF-ON OFF-ON (to gange) på afbryderen. Dette vil tænde lyset i 3-5 timer.
Max. rækkevidde:	Op til ca. 8 m afhængigt af vejrforhold og placeringshøjde. BEMÆRK! Rækkevidden er 8 m når personen går på tværs af dækningsområdet, men ikke når der bliver gået imod sensoren. Hvis personen går imod sensoren og er op til 1,5 m til venstre eller højre for sensoren, er rækkevidden normalt mellem 4 og 6 m.
Placeringshøjde:	1,5 til ca. 2 m.
Temperaturområde:	-20° til +35° Celsius.

BETJENING

Opstart

Ved opstart er der en 30 sekunders opvarmingsperiode, som gør, at PIR'en (bevægelsessensoren) bliver stabiliseret.

Testning af lampen (testindstilling)

Under de første 10 sekunder af opvarmingsperioden (se ovenfor) kan lampen testes ved at trykke OFF-ON OFF-ON på hovedafbryderen. PIR'en (bevægelsessensoren) vil nu registrere bevægelse og tænde lampen i 2 sekunder for hver registrering. Dette vil give brugeren en indikation af PIR'ens (bevægelsessensoren) rækkevidde (dækningsområde). Hvis der ikke er nogen registrering i en 30 sekunders periode, vil lampen automatisk slå over i normal indstilling (se nedenfor).

Normal automatisk indstilling

PIR'en (bevægelsessensoren) vil kun registrere og tænde lampen, hvis lyset indikerer, at det er mellem skumring og daggry. Lampen vil lyse i den allerede installerede 90 sekunders periode (timeren vil starte forfra, hvis der er yderligere registreringer).

Manuel indstilling

Når lampen er i normal automatisk indstilling, kan man manuelt aktivere den ved at trykke OFF-ON OFF-ON på afbryderen. Lampen vil nu lyse i 3-5 timer før den automatisk vender tilbage til normal automatisk indstilling.

FEJLFINDING

Når lampen skal udskiftes eller tjekkes, anbefales det at slukke for strømmen på hovedafbryderen og lade lampen afkøle.

FEJL	MULIG GRUND	LØSNING
Lampen virker slet ikke:	<ul style="list-style-type: none">• Ingen strøm• Lampen er ikke tilsluttet korrekt eller er i stykker• Forkerte ledninger	<ul style="list-style-type: none">• Tjek strømmen og sikringer• Tjek lampen• Tjek ledninger
Lampen vil ikke virke i normal automatisk indstilling:	<ul style="list-style-type: none">• Området er for oplyst	<ul style="list-style-type: none">• Flyt lampen, hvis det er nødvendigt
Sensorområdet er for lille:	<ul style="list-style-type: none">• Lampen er opsat for højt, eller indgangsvinklen til lampens rækkevidde er ikke korrekt• Andet lys kolliderer med PIR sensorens sensitivitet	<ul style="list-style-type: none">• Flyt lampen længere ned og/eller korriger indgangsvinklen• Flyt lampen væk fra andet lys
Lampen er tændt hele tiden:	<ul style="list-style-type: none">• Den manuelle indstilling er blevet aktiveret• Forkert ledningsnet	<ul style="list-style-type: none">• Sluk for den manuelle indstilling• Tjek ledningsnettet
Lampen tænder uden grund:	<ul style="list-style-type: none">• Lampen er dårligt placeret• Stærk vind	<ul style="list-style-type: none">• Flyt lampen• Midlertidig situation. Er det forstyrrende kan lampen eventuelt slukkes
Kan ikke bruge testindstilling:	<ul style="list-style-type: none">• Ventede mere end 10 sekunder efter opstart før lampen blev testet	<ul style="list-style-type: none">• Tryk OFF-ON OFF-ON på afbryderen inden for 10 sekunder efter opstarten
Kan ikke slukke for testindstilling:	<ul style="list-style-type: none">• PIR'en (bevægelsessensoren) bliver udløst	<ul style="list-style-type: none">• Tjek at intet krydser dækningsområdet i en periode, der er længere end 40 sekunder
Hvis lampen i normal indstilling er tændt i mere end 1 minut:	<ul style="list-style-type: none">• PIR'en er blevet udløst igen inden for den første 1 minuts periode (se under specifikationer)	<ul style="list-style-type: none">• Lyset vil automatisk slukke ca. 1 minut efter PIR'ens sidste registrering

INSTRUCTIONS

Please read these instructions carefully before attempting to install this fitting. It is advisable to keep these instructions in a safe place for future reference. If this fitting is installed by a contractor, the contractor should ensure that the customer has a copy of these instructions.

SENSOR SPECIFICATIONS

Voltage:	230 volts AC
Max load:	100 watt maximum
Angle of detection:	100 degrees
Lux operation:	Night-time operation <15 lux or daytime in test mode
Time on:	1 min. (approx.) from initial triggering. NOTE! If triggered within this period, another 1 min. is added to time already run.
Manual override:	Can be activated by switching off-on off-on (twice) using the fused spur switch. This will switch light on for 3-5 hours.
Max. detection range:	Up to 8 metres approx. depending on weather conditions and mounting height. NOTE! The 8m detection range applies when a person is walking across the detection area, not walking towards the sensor. If a person is walking towards the sensor and 1.5m to the left or right of it, the detection range is typically between 4m and 6m
Mounting height:	1.5 to 2 metres approx.
Ambient operating temp. range:	-20° to +35° Celsius

OPERATION

NORMAL POWER-UP

On initial power-up there is a 30 second warm-up period which allows the PIR (sensor) to stabilize.

Walk-test Mode

During the first 10 seconds of the warm-up period (above) the unit can be put into walk-test mode by switching the mains power OFF ON OFF ON. The PIR (sensor) will now detect movement and switch the lamp on for 2 seconds duration for each detection made. This will give the user an indication of the area covered by the PIR sensor. If there is no detection for a duration of 30 seconds then the unit will automatically enter Normal Auto Mode (see below).

Normal Auto Mode

The PIR (sensor) will only detect and switch the lamp on if the ambient light indicates that it is between dusk and dawn. The lamp will be illuminated for the pre-set time of 90 Seconds (the timing is re-set if additional triggers are detected).

Manual Override Mode

With the unit in Normal Auto Mode, manual override can be activated by switching the main power OFF ON OFF ON. The lamp will now stay illuminated for 3-5 hours before automatically reverting to Normal Auto Mode.

TROUBLESHOOTING

When replacing the lamp or servicing the fitting, turn the power off at the mains and allow the lantern to cool.

FAULT	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Unit will not work at all	<ul style="list-style-type: none"> No power Lamp not fitted correctly or broken Incorrect wiring 	<ul style="list-style-type: none"> Check power and fuse Check lamp Check wiring
Unit will not work when in normal operation	<ul style="list-style-type: none"> Area too light, e.g. lighting nearby 	<ul style="list-style-type: none"> Re-position lantern if required
Sensing range too short	<ul style="list-style-type: none"> Unit is fixed too high, or angle of approach into detection bands is incorrect Other lighting interfering with the sensitivity of the PIR sensor 	<ul style="list-style-type: none"> Move the unit to a lower height and/or change the angle of approach Move lantern away from other lighting
Lamp on all the time	<ul style="list-style-type: none"> The manual override has been activated Wrongly wired 	<ul style="list-style-type: none"> Turn manual override off Check wiring
Lamp false triggers	<ul style="list-style-type: none"> Lantern badly positioned High winds 	<ul style="list-style-type: none"> Reposition lantern Temporary situation. If annoying, switch lantern off
Cannot operate Test Mode	<ul style="list-style-type: none"> Waited for more than 10 seconds after power-up before trying to activate 	<ul style="list-style-type: none"> Switch OFF-ON OFF-ON within 10 seconds of power-up
Cannot switch off Test Mode	<ul style="list-style-type: none"> PIR is being triggered 	<ul style="list-style-type: none"> Ensure nothing crosses the detection area for more than 40 seconds
If Normal Mode lamp stays on for more than 1 minute	<ul style="list-style-type: none"> PIR (sensor) has been triggered again within the 1 minute time period (see specification) 	<ul style="list-style-type: none"> Light will automatically switch off approximately 1 minute after the last signal the PIR receives

GEBRAUCHSANLEITUNG

Bitte lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig, bevor Sie versuchen, dieses Gerät zu montieren. Es empfiehlt sich, die Gebrauchsanleitung sicher aufzubewahren, um gegebenenfalls nachlesen zu können. Wenn das Gerät von einem Unternehmen montiert wird, sollte das Unternehmen sicherstellen, dass der Kunde eine Kopie dieser Anleitung hat.

TECHNISCHE DATEN ZU DEM BEWEGUNGSMELDER

Spannung:	230 Volt Wechselstrom
Max. Stromleistung:	Max. 100 Watt
Sensorbereich:	100 Grad
Betriebslichtstärke	< 15 Lux (Nachtbeleuchtung) oder Testmodus.
Einschaltdauer	Etwa 1 min ab Betätigung des Hauptschalters.
	Manuelle Umstellung auf Dauerbeleuchtung erfolgt durch zweimaliges Betätigen des Hauptschalters (AUS-EIN-AUS-EIN). Damit wird das Licht für acht Min. Stunden eingeschaltet.
Max. Wahrnehmungsbereich	Bis zu ca. 8 m, abhängig von Witterungsverhältnissen und Montagehöhe. ACHTUNG! Die Angabe des Wahrnehmungsbereichs mit 8 m gilt nur, wenn eine Bewegung den Wahrnehmungsbereich parallel zur Leuchte durchquert. Bewegt sich eine Person 1,5 m rechts oder links vom Sensor direkt auf diesen zu, liegt die Wahrnehmungsdistanz typisch zwischen 4 und 6 Metern.
Montagehöhe:	Etwa 1,5 bis 2 m.
Betriebstemperatur	-20 °C bis +35 °C

BETRIEB

Normale Inbetriebnahme

Nach dem Einschalten wärmt die Lampe auf (Vorwärmzeit). Dies dauert etwa 30 sek. In diesem Zeitraum wird der PIR (Bewegungsmelder) stabilisiert. Danach wechselt das Gerät in den Auto-Modus (reiner Nachtbetrieb).

Test-Modus

Während der ersten 10 sek der Vorwärmzeit (siehe oben), kann die Lampe durch zweimalige Betätigung des Hauptschalters (AUS-EIN-AUS-EIN) in den Test-Modus versetzt werden. In diesem Modus nimmt der PIR (Bewegungsmelder) Bewegungen wahr und schaltet die Lampe bei jeder registrierten Bewegung zwei Sekunden lang ein. Auf diese Weise kann man den Bereich austesten, in dem der Bewegungsfühler Bewegungen wahrnimmt. Wenn keine Bewegung wahrgenommen wird, schaltet das Gerät nach 30 sek in den Auto-Modus um (siehe unten).

Auto-Modus

Nur bei Lichtverhältnissen die einer Dämmerung entsprechen, wird der PIR (Bewegungsmelder) bei Bewegungen ausgelöst und die Lampe eingeschaltet. Die Lampe leuchtet die vorab eingestellte Zeit von 90 sek. (Jede weitere Registrierung von Bewegungen setzt die Zeitschaltuhr auf Null zurück.)

Manuelle Umstellung auf Dauerbeleuchtung

Wenn sich das Gerät im Auto-Modus befindet, kann die Dauerbeleuchtung aktiviert werden, indem der Hauptschalter zweimal aus- und eingeschaltete wird: AUS-EIN-AUS-EIN.

FEHLERBEHEBUNG

Vor einem Lampenwechsel oder der Wartung des Geräts ist die Stromversorgung zu unterbrechen und die Lampe auskühlen zu lassen.

FEHLER	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
Gerät funktioniert überhaupt nicht	<ul style="list-style-type: none"> Keine Stromversorgung Leuchte defekt oder nicht korrekt eingesetzt Anschluss ans Stromnetz nicht korrekt 	<ul style="list-style-type: none"> Steckdose und Sicherung überprüfen Leuchte überprüfen Anschluss ans Stromnetz überprüfen
Gerät funktioniert in Auto-Modus nicht	<ul style="list-style-type: none"> Umgebung zu hell oder Beleuchtung in der Umgebung 	<ul style="list-style-type: none"> Ändern Sie, wenn notwendig, die Anbringung der Lampe.
Sensorbereich zu klein	<ul style="list-style-type: none"> Lampe ist zu hoch angebracht, oder der Eintrittswinkel in den Wahrnehmungsbereich ist nicht korrekt Andere Lichtquellen interferieren mit der Sensitivität des PIR Sensors. 	<ul style="list-style-type: none"> Lampe niedriger anbringen und / oder Annäherungswinkel ändern Lampe aus dem beleuchteten Bereich entfernen
Lampe leuchtet ununterbrochen	<ul style="list-style-type: none"> 3-5-Stunden-Modus aktiviert Anschluss ans Stromnetz nicht korrekt 	<ul style="list-style-type: none"> 3-5-Stunden-Modus ausschalten Anschluss ans Stromnetz überprüfen
Lampe wird falsch ausgelöst	<ul style="list-style-type: none"> Lampe falsch positioniert Starke Windstöße 	<ul style="list-style-type: none"> Lampe anders anbringen Vorübergehende Situation. Wenn Sie sich belästigt fühlen, Lampe ausschalten
Lampe schaltet nicht in Test-Modus um	<ul style="list-style-type: none"> Nach der Betätigung des Hauptschalters sind mehr als 10 sek verstrichen, bevor versucht wurde den Test-Modus zu aktivieren 	<ul style="list-style-type: none"> Betätigen Sie den Hauptschalter zweimal (AUS-EIN-AUS-EIN) innerhalb von 10 sek, nachdem Sie die Lampe mit dem Hauptschalter eingeschaltet haben.
Test-Modus lässt sich nicht ausschalten	<ul style="list-style-type: none"> Der PIR (Bewegungsmelder) wird fortgesetzt ausgelöst. 	<ul style="list-style-type: none"> Stellen Sie sicher, dass im Wahrnehmungsbereich 40 sek lang keine Bewegung stattfindet.
Wenn die Lampe im Auto-Modus länger als 1 Min. leuchtet	<ul style="list-style-type: none"> Der PIR wurde innerhalb des Zeitraums von 1 Min. erneut ausgelöst (vgl. Technische Daten) 	<ul style="list-style-type: none"> Das Licht schaltet sich automatisch etwa 1 Min. nach der letzten Auslösung aus.

INSTRUCTIONS

Veuillez lire ces instructions soigneusement avant d'essayer d'installer cet appareillage. Il est recommandé de maintenir ces instructions dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer dans le futur. Si cet appareillage est installé par un entrepreneur, l'entrepreneur devrait s'assurer que le client a une copie de ces instructions.

SPÉCIFICATIONS DU DÉTECTEUR

Voltage:	230 volts AC
Puissance maximale:	100 watt maximum
Angle de détection:	100 degrés
Fonctionnement lumineux:	Fonctionnement de nuit <15 lux ou de jour en mode test.
Temps de fonctionnement:	1 minute. (approximativement.) à compter du déclenchement initial. NB ! Si déclenché au cours de cette période, 1 minute. supplémentaires sont ajoutés au temps déjà parcouru.
Commande manuelle:	Peut être activé en effectuant la séquence off-on off-on deux fois en utilisant l'interrupteur fusible. Cela va allumer la lumière pour 3-5 heures.
Rayon maximal de détection:	Jusqu'à 8 mètres environ selon les conditions atmosphériques et la hauteur de montage. NB! Le rayon de détection 8 mètres s'applique lorsqu'une personne marche au travers de la zone de détection et non pas lorsqu'elle marche en direction du détecteur. Si une personne marche en direction du détecteur et dans un rayon de 1,5 mètres sur la droite ou la gauche de celui-ci le rayon de détection se trouve habituellement entre 4 et 6 mètres.
Hauteur de montage:	1,5 à 2 mètres environ
Température ambiante d'opération du rayon:	-20o à +35o Celsius

MISE EN SERVICE

Mise sous tension normale

Pendant la mise sous tension initiale il y a une période de préchauffage de 30 secondes qui permet au PIR (le détecteur) de se stabiliser.

Mode détection de mouvement

Pendant les premières 10 secondes de la période de préchauffage précitée, l'unité peut être placée en mode de détection de mouvement en exécutant la séquence : OFF-ON OFF-ON avec l'interrupteur principal.

Le PIR (le détecteur) va maintenant détecter le mouvement et allumer la lampe pendant une durée de deux secondes pour chaque détection effectuée. Cela va donner à l'utilisateur une indication sur la zone couverte par le détecteur PIR.

S'il pendant une durée de 30 secondes il n'y a pas eu de détection, l'unité se placera alors automatiquement en mode automatique normal (voir dessous).

Mode automatique normal

Le PIR (le détecteur) procédera à la détection et allumera la lampe uniquement si la lumière ambiante indique qu'elle est entre le crépuscule et l'aube. La lampe sera allumée pour une durée préétablie de 90 secondes (la synchronisation est remise à zéro si des déclenchements additionnels sont détectés).

Mode commande manuelle

Lorsque l'unité est en mode automatique normal, la commande manuelle peut être activée en exécutant la séquence : OFF-ON OFF-ON avec l'interrupteur principal. La lampe restera maintenant allumée pendant 8 heures avant de revenir automatiquement en mode automatique normal.

DÉPANNAGE

Lorsque vous remplacez la lampe ou lorsque vous entretenez l'appareillage, coupez le courant principal et permettez à la lampe de se refroidir.

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'unité ne fonctionne pas du tout	<ul style="list-style-type: none">• Pas de courant• La lampe n'est pas montée correctement ou est endommagée• Câblage incorrect	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez l'alimentation et le fusible• Vérifiez la lampe• Vérifiez le câblage
L'unité ne fonctionne pas en fonctionnement normal	<ul style="list-style-type: none">• Zone excessivement éclairée ou source de lumière à proximité	<ul style="list-style-type: none">• Re-positionnez la lampe si nécessaire
Rayon de détection trop petit	<ul style="list-style-type: none">• L'unité est placée trop haut, ou l'angle d'approche à l'intérieur des bandes de détection est incorrect.• D'autres sources de lumières créent une interférence avec la sensibilité du détecteur PIR.	<ul style="list-style-type: none">• Placez l'unité à une hauteur inférieure et/ou modifier l'angle d'approche.• Placez la lampe loin l'autre source de lumière.
Lampe allumée tout le temps	<ul style="list-style-type: none">• La commande manuelle a été activée• Câblage incorrect	<ul style="list-style-type: none">• Placez la commande manuelle sur OFF• Vérifiez le câblage
Faux déclenchement de la lampe	<ul style="list-style-type: none">• Lampe mal positionnée• Vent fort	<ul style="list-style-type: none">• Re-positionnez la lampe• Situation temporaire. Si gênant, placez la lampe sur OFF
Ne fonctionne pas en mode Test	<ul style="list-style-type: none">• Vous avez attendu plus de 10 secondes après la mise sous tension avant l'essai d'activer	<ul style="list-style-type: none">• Commutez OFF-ON OFF-ON dans les 10 secondes de la mise sous tension
Ne peut pas éteindre le mode Test	<ul style="list-style-type: none">• Le PIR (le détecteur) est déclenché	<ul style="list-style-type: none">• Assurez-vous que rien ne traverse la zone de détection pendant plus de 40 secondes
Si la lampe placée en mode Normal reste allumée pour plus de 1 minute	<ul style="list-style-type: none">• Le PIR (le détecteur) a été déclenché à nouveau au sein de la période de 1 minute (voir notice explicative)	<ul style="list-style-type: none">• La lampe va s'éteindre automatiquement environ 1 minute après le dernier signal reçu par le PIR

INSTRUCCIONES

Leer las instrucciones con cuidado antes de tratar de instalar este aparato (equipo). Se recomienda de mantener estas instrucciones en un lugar seguro para poder consultarlo en el futuro. Si este equipo es instalado por un contratista este debe de asegurarse que el cliente tiene una copia de estas instrucciones.

ESPECIFICACIÓN DEL SENSOR

Voltaje:	230 voltios AC
Carga max.:	100 watts max.
Angulo detector:	100 grados
Función luminosa:	Funcionamiento nocturno <15 lux o de día en modo test.
Tiempo de funcionamiento:	1 minuto. (aprox.) a contarse desde la descarga inicial. Nota! Si se descarga en el curso de este período 1 minuto. son agregados al tiempo ya pasado.
Comando manual:	Se puede activar efectuando la secuencia off-on off-on (2 veces) utilizando el interruptor fusible. Este prenderá la luz por 3-5 horas. Alcance máximo del rayo detector: Alrededor de 8 metros según las condiciones atmosféricas y la altura del montaje. Nota! El rayo detector de 8 metros se aplica cuando una persona camina a través de la zona de detección y no cuando se camina en dirección del sensor. Si una persona camina hacia el sensor a 1.5 metros, a la derecha o a la izquierda de este, el rayo de detección será por lo general entre 4 á 6 metros.
Altura del Montaje:	1.5 á 2 metros aprox.
Temperatura del ambiente de operación del rayo:	-20 grados C á -35 grados C

OPERACIÓN

Ajuste tensión normal

Al iniciarse el ajuste de la tensión normal - hay un período de 30 segundos de pre-calentamiento que permite al PIR de estabilizarse.

Modo detección de movimiento

Durante los primeros 10 segundos del período de pre-calentamiento (arriba) la unidad se puede poner en modo de detección de movimiento activando off-on off-on con el interruptor principal. El PIR registrará ahora movimiento y la lámpara alumbrará por una duración de 2 segundos por cada detección efectuada. Esto dará al utilizador una indicación del area cubierta por el sensor PIR. Si no hay detección por el espacio de 30 segundos, entonces la unidad automáticamente se colocará en auto-modo normal (ver abajo).

Modo automático normal

El PIR procererá a la detección e iluminación de la lámpara sólo si la luz-ambiente indique que está entre el crepúsculo y el alba. La lámpara será iluminada por el tiempo pre-regulado de 90 segundos. (La sincronización volverá a hacerse si se descubren nuevas descargas).

Modo comando manual

Con la unidad en auto-modo normal el comando manual puede ser activado ejecutando la secuencia off-on off-on con el interruptor principal. La lámpara se mantendrá iluminada por 3-5 horas antes de volver automáticamente al modo automático normal.

REPARACIÓN

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
La unidad no funciona	<ul style="list-style-type: none"> • No hay corriente • La lámpara no está correctamente colocada o rota Cables incorrectos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controlar fusibles • " lámpara • " cables
La unidad no funciona en operación normal	<ul style="list-style-type: none"> • Zona excesivamente alumbrada Otro foco de luz cerca 	<ul style="list-style-type: none"> • Cambiar la posición de la lámpara si es necesario
Rayo de detección demasiado corto	<ul style="list-style-type: none"> • La unidad ha sido fijada muy alto o el ángulo de acceso a las bandas de detección es incorrecto • Otra iluminación interfiere con la sensibilidad del sensor PIR 	<ul style="list-style-type: none"> • Mover la unidad a una altura mas baja y/o cambiar el angulo de acceso. • Alejar la lámpara de otros focos de luz.
La lámpara alumbrado todo el tiempo	<ul style="list-style-type: none"> • El comando manual ha sido activado • Cables incorrectos 	<ul style="list-style-type: none"> • Colocar el comando manual en off • Controlar los cables
Falsa descarga de la lámpara	<ul style="list-style-type: none"> • La lámpara en mala posición. • Viento fuerte. 	<ul style="list-style-type: none"> • Volver a situar la lámpara Situación temporaria. • Si hay molestias poner la lámpara en off
No funciona en test modo	<ul style="list-style-type: none"> • Se esperó por más de 10 segundos después de poner la tensión antes de hacer la prueba de activar. 	<ul style="list-style-type: none"> • Prender off-on off-on dentro de 10 segundos de poner la corriente
No se puede apagar el test mode	<ul style="list-style-type: none"> • PIR esta descargando 	<ul style="list-style-type: none"> • Asegurarse que nada cruce la zona de detección por más de 40 segundos.
Si la lámpara mode-normal está prendida por	<ul style="list-style-type: none"> • PIR ha sido descargado otra vez dentro del período de 1 minuto . (ver especificación) 	<ul style="list-style-type: none"> • La luz debe apagarse automáticamente aprox. 1 minuto. después de la última señal recibida por PIR

**MAX
60W**

DK - Den angivne max wattage skal overholdes.
SE - Den angivna max. wattangivelse skall överhållas.
NO - Den angitte max wattage skal overholdes.
NL - De aangegeven max. wattage mag men niet overschrijden.

FR - Ne pas utiliser une ampoule d'une puissance supérieure à celle qui est indiquée.

DE - Die angegebene Wattage muss eingehalten werden.

GB - Do not exceed the maximum wattage.

ES - No exceda la potencia máxima indicada en vatios.

PT - Não exceda a voltagem máxima.

IT - Non utilizzare lampadine di potenza superiore al wattaggio indicato.

FI - Älä ylittää sallittuja wattimääriä.

PL - Nie wolno przekraczać podanej maksymalnej mocy.

HR - Nemojte prekoračiti maksimalnu snagu.

EE - Ärge ületage maksimaalset võimsust.

LV - Ievērojiet lampai noteikto maksimālo strāvas jaudu W.

LT - Privaloma laikytis nurodytų max vatų (W) skaičiaus.

SK - Neprekračujte maximálnu voltáž.

HU - Ne lépjék túl a maximális Watt-értéket.

RO - Valoarea maxima a watilor trebuie respectata.

CZ - Udaná maximální výkonová zatížitelnost musí být dodržována.

SLO - Upoštevajte navedeno štev. Wattov.

GR - Μην υπερβαίνετε την προκαθορισμένη μέγιστη ισχύ σε βατ.

TR - Bu ürün resimde gösterilen ve belirtilen voltajdaki ampüller için uygundur.

RU - Не превышать максимальную мощность.

• قروكذملا ىوصقلا طول قوقب دىقتلا بجى .



DK - Lampen er kun beregnet til direkte/fast montering til lysnettet.

SE - Lampan är endast beräknad till direkt/fast montering till ljusnätet.

NO - Lampen er kun beregnet til direkte/fast montering

til lysnettet.

NL - Het armatuur is alleen maar berekend voor directe/vaste montage op het lichtnet.

FR - La lampe n'est prévue que pour un montage direct au réseau électrique.

DE - Die Lampe ist nur zur direkten/festen Montage an die Stromversorgung ausgelegt.

GB - The lamp is only suitable for connecting directly to the mains.

ES - La lámpara está únicamente diseñada para la conexión directa/permanente a la red eléctrica.

PT - A lâmpada é adequada só em directo contacto com energia.

IT - La lampada è adatta solamente per il collegamento diretto alla rete elettrica.

FI - Valaisimen saa kytkeä ainoastaan päävirtaan.

PL - Lampa jest wyłącznie dostosowana do bezpośredniego/stałego podłączenia do sieci zasilania.

HR - Svjetiljka je prikladna samo za neposredno spajanje na mrežu.

EE - Valgusti sobib ühendamiseks ainult otse vooluvõrku.

LV - Lampa ir domāta tikai tiešai pieslēgšanai elektrības tīklam.

LT - Lempa yra skirta tik tiesiai ir pastoviai montuoti prie šviesos tinklo.

SK - Lampa je vhodná len na priame napájanie na elektrickú sieť.

HU - A lámpa csak az elektromos hálózatba való közvetlen bekötésre alkalmas.

RO - Lampa este facuta doar pentru montarea directa la sistemul de lumina.

CZ - Lampa je konstruována na přímou/pevnou montáž na síť.

SLO - Svetilka je primerna le za direktno priključitev na električno omrežje.

GR - Το φωτιστικό προορίζεται μόνο για απευθείας σύνδεση με τον κεντρικό αγωγό διανομής.

TR - Bu ürünün direk ve sabit montajı ana akıma/sebekeye göre hesaplanmıştır.

RU - Светильник предназначен только для установки непосредственно в электрическую сеть.

• قوشب ىلع (مىاللا) رشا بىملا بىكىرتلال طقف دعوم ابىملا ءعاضلال .



DK - Monteringsvejledningen må ikke bortkastes.

SE - Kasta inte bort monteringsvägledningen.

NO - Monteringsveiledningen må ikke kastes.

NL - Gooi de monteerinstructies niet weg.

FR - Merci de garder l'instruction de montage.

DE - Die Montageanleitung bitte aufbewahren.

GB - The mounting instruction must not be discarded.

ES - No desechar la instrucción de montaje.

PT - As instruções de montagem não devem ser descartadas.

IT - Le istruzioni di montaggio non devono essere gettate via.

FI - Älä hävitä asennusohjetta.

PL - Nie należy pozbywać się instrukcji montażu.

HR - Nemojte bacati upute za montiranje.

EE - Paigaldamisjuhendit ei tohi ära visata.

LV - Saglabāt uzstādīšanas instrukciju.

LT - Neišmeskite montavimo instrukcijos.

SK - Pokyny pre montáž nesmiete zahodiť.

HU - A szerelési útmutatót őrizze meg.

RO - Instrucțiunile de montaj nu trebuie aruncate.

CZ - Uložte montážní návod pečlivě.

SLO - Pokyny pre montáž nesmiete zahoditi.

GR - Μην πετάξετε τις οδηγίες τοποθέτησης.

TR - Montaj talimatları atılmamalıdır.

RU - Обязательно сохраните инструкцию по монтажу.

• بىكىرتلال تاماملىعت نم صلختالا مدع بجى .



I Danmark skal udendørs lamper monteres af autoriseret elinstallatør. In Denmark outdoor lightings must be mounted by an authorized electrician. In Danmark müssen Aussenleuchten von einem autorisierten Elektroinstallateur montiert werden.

Au Danemark les lampes pour usage extérieur doivent être montées par un installateur-électricien autorisé. I Danmark skal utendørs lamper monteres av en autoriserad elinstallatör.